



## **NÁVOD K OBSLUZE ZÁRUČNÍ LIST**

### ***Vyrovnávací nádrže s nerezovým výměníkem PSI***

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Triven PSI ----- 200  | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 300  | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 400  | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 500  | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 800  | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 1000 | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 1500 | <input type="checkbox"/> |
| Triven PSI ----- 2000 | <input type="checkbox"/> |



# OBSAH

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI.....</b>                     | <b>4</b>  |
| 1.1 Použití / uvedení do provozu.....                   | 4         |
| 1.2 Důležité bezpečnostní pokyny .....                  | 4         |
| 1.3 Instalační tým.....                                 | 4         |
| 1.4 Prevence nadměrného tlaku .....                     | 4         |
| 1.5 Zabránění poškození během přepravy a instalace..... | 4         |
| 1.6 Nebezpečné teploty .....                            | 5         |
| <b>2. CHARAKTERISTIKA NÁDRŽE .....</b>                  | <b>5</b>  |
| <b>3. TECHNICKÉ PARAMETRY NÁDRŽÍ .....</b>              | <b>6</b>  |
| <b>4. INSTALACE VYROVNÁVACÍ NÁDRŽE .....</b>            | <b>7</b>  |
| <b>5. POVĚŘENÍ. DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ .....</b>           | <b>7</b>  |
| <b>6. ZÁRUČNÍ POVINNOSTI.....</b>                       | <b>8</b>  |
| <b>7. ZÁRUČNÍ LIST.....</b>                             | <b>9</b>  |
| <b>8. EVIDENCE PROVEDENÝCH SERVISNÍCH PRACÍ.....</b>    | <b>10</b> |

# PRAVIDLA BEZPEČNOSTNÍ TECHNIKY

## Použití / uvedení do provozu

Instalace/používání vyrovnávací nádrže by mělo začít přečtením návodu k obsluze a instalaci přiloženého k produktu. Vyrovnávací nádrž může být instalována v otevřených i uzavřených topných systémech. Jakékoli jiné použití produktu je zakázáno. Úpravy konstrukce a úpravy zařízení jsou zakázány, protože mohou představovat riziko pro osoby a způsobit materiální škody. Úprava produktu bez písemného souhlasu výrobce může mít za následek ztrátu záruky. Instalaci a uvedení vyrovnávací nádrže do provozu musí provést specializovaná organizace. Musí být přijata vhodná opatření, aby se zabránilo nehodám během všech instalačních prací. Nároky vůči výrobcí nebo jeho zástupcům týkající se škod způsobených použitím vadné vyrovnávací nádrže nebudou brány v úvahu.

## Důležité bezpečnostní pokyny

Ujistěte se prosím, že dodržíte pokyny a varování týkající se nebezpečí uvedených v této příručce, abyste snížili zdravotní rizika a předešli nebezpečným situacím! Nepoužívejte poškozený výrobek. K výměně poškozených dílů je oprávněn pouze kvalifikovaný personál. Měly by se používat pouze originální náhradní díly. Kromě tohoto návodu k obsluze dodržujte také pokyny k zařízení a dalším součástem topného systému!

## Instalační tým

Instalaci, údržbu a opravy by měla provádět pouze kvalifikovaná osoba. Osoby, které instalují, připojují a spouštějí vyrovnávací nádrž, musí mít aktuální technické znalosti. Kvalifikovaný tým se skládá ze zaměstnanců, kteří jsou díky svému vzdělání, zkušenostem a znalostem platných norem a bezpečnostních předpisů schopni provádět požadované činnosti a rozpoznat potenciální nebezpečí a zabránit jim. Varování! Nebezpečí zranění z důvodu nedostatečné kvalifikace! Nesprávná obsluha může způsobit vážné poškození zdraví a materiální škody!

## Prevence nadměrného tlaku

Vyrovnávací nádrž by neměla být provozována bez funkčního bezpečnostního ventilu (pro uzavřené systémy) nebo expanzní nádoby (pro otevřené systémy). Společnost nenese odpovědnost za žádné závady související s nefunkčním pojistným ventilem, nesprávně nainstalovaným ventilem nebo chybami instalace. Při instalaci nádrže v uzavřeném systému musí být instalována membránová expanzní nádoba. Při renovaci topného systému, kde je již nainstalována membránová nádoba, by měl být její objem přiměřeně zvětšen. Nebráňte proudění vody z pojistného ventilu — neutěsňujte výstup pojistného ventilu. Pokud voda nepřetržitě vytéká z ventilu, znamená to, že tlak v systému je příliš vysoký nebo došlo k poruše pojistného ventilu. Vypouštěcí otvor pojistného ventilu by měl směřovat dolů. Pro vypouštění vody se doporučuje instalovat nálevku pod vypouštěcí otvor pojistného ventilu.

## Prevence poškození během přepravy a instalace

Výrobek je zabalen podle standardů společnosti a dodáván na paletě, a to buď ve stoje, nebo vleže (v závislosti na velikosti). Poznámka: Při odstraňování přepravní ochranné fólie: Nepoužívejte ostré nástroje nebo nože, protože by mohly poškodit izolaci. Pokud je produkt doručen přepravní společností, zkontrolujte položku. Pád na zem nebo vystavení výrobku silným nárazům jej může poškodit. V případě poškození kontaktujte výrobce. Nádrž by měla být skladována v suché místnosti s relativní vlhkostí nejvýše 65 %. Před přepravou do kotelny (v případě úzkých průchodů) odstraňte izolaci.

### **Nebezpečné teploty**

Práce na běžícím produktu může způsobit popáleniny! Výrobek může dosáhnout vysokých teplot. Při odvodušňování systému může unikat horká voda nebo pára. Nebezpečí popálení!

## **CHARAKTERISTIKA NÁDRŽE**

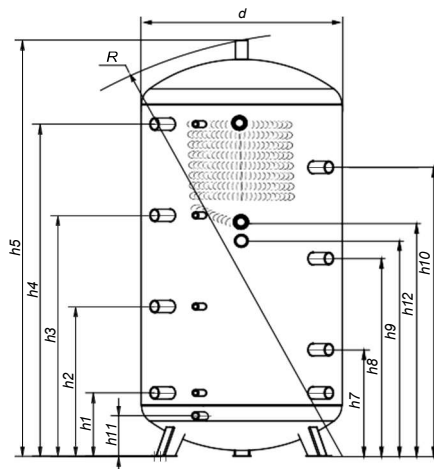
Vyrovňovací nádrže se používají jako baterie pro ukládání tepelné energie vyrobené kotlem na tuhá paliva nebo jinými zdroji energie, které nemají stálý provozní režim, a která je následně přenášena do systému ústředního vytápění. Hydraulický rozvod tepelných zdrojů z instalace ústředního topení pomocí vyrovnávací nádrže zaručuje komfort a účinnost, stejně jako možnost rozšíření a výstavby rozvoje systému.

Vyrovňovací nádrž je svařovaná, válcová, stojatá nádrž vyrobená z vysoce kvalitní oceli, bez vnitřního opláštění, z vnější strany pokrytá barvou a lakem. Vyrovnávací nádrže lze vyjmout bez tepelné izolace v sadě s vysoce kvalitní tepelnou izolací z kompozitních materiálů o tloušťce 80 mm.

Maximální přípustný provozní tlak: 3 bar (0,3 MPa).

Maximální teplota je 95 °C. Akumulační nádrže jsou určeny k ohřevu vody v podmínkách domácnosti.

# TECHNICKÉ PARAMETRY NÁDRŽÍ



**Schéma 1 - Schéma vyrovnávací nádrže PSI-10 Tabulka 1 -**

## Hlavní technické vlastnosti vyrovnávací nádrže PSI-10

| Technické údaje                              | Jednotka | Jmenovitý objem |            |            |            |            |            |            |            |
|----------------------------------------------|----------|-----------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
|                                              |          | 200             | 300        | 400        | 500        | 800        | 1000       | 1500       | 2000       |
| Připojovací hrdlo h1                         | "/ mm    | 6/4 / 204       | 6/4 / 222  | 6/4 / 227  | 6/4 / 242  | 6/4 / 272  | 6/4 / 277  | 6/4 / 295  | 6/4 / 340  |
| Připojovací hrdlo h2                         | "/ mm    | 6/4 / 507       | 6/4 / 525  | 6/4 / 610  | 6/4 / 705  | 6/4 / 655  | 6/4 / 740  | 6/4 / 758  | 6/4 / 803  |
| Připojovací hrdlo h3                         | "/ mm    | 6/4 / 811       | 6/4 / 829  | 6/4 / 994  | 6/4 / 1169 | 6/4 / 1039 | 6/4 / 1204 | 6/4 / 1222 | 6/4 / 1267 |
| Připojovací hrdlo h4                         | "/ mm    | 6/4 / 1114      | 6/4 / 1132 | 6/4 / 1377 | 6/4 / 1632 | 6/4 / 1422 | 6/4 / 1667 | 6/4 / 1685 | 6/4 / 1730 |
| Hrdlo teplotního senzoru                     | "        | 1/2             |            |            |            |            |            |            |            |
| Připojovací hrdla/<br>odvzdušňovací hrdla h5 | "/ mm    | 5/4 / 1378      | 5/4 / 1414 | 5/4 / 1664 | 5/4 / 1931 | 5/4 / 1736 | 5/4 / 1986 | 5/4 / 2027 | 5/4 / 2104 |
| Přívod vody výměníku h12                     | "/ mm    | 1 / 764         | 1 / 782    | 1 / 1027   | 1 / 1282   | 1 / 1072   | 1 / 1317   | 1 / 1335   | 1 / 1380   |
| Výstup vody z výměníku h4                    | "/ mm    | 1 / 1114        | 1 / 1132   | 1 / 1377   | 1 / 1632   | 1 / 1422   | 1 / 1667   | 1 / 1685   | 1 / 1730   |
| Připojovací hrdlo h7                         | "/ mm    | 6/4 / 356       | 6/4 / 374  | 6/4 / 419  | 6/4 / 474  | 6/4 / 464  | 6/4 / 509  | 6/4 / 527  | 6/4 / 572  |
| Připojovací hrdlo h8                         | "/ mm    | 6/4 / 659       | 6/4 / 677  | 6/4 / 802  | 6/4 / 937  | 6/4 / 847  | 6/4 / 972  | 6/4 / 990  | 6/4 / 1035 |
| Připojení elektrického topného tělesa h9     | " / mm   | 6/4 / 664       | 6/4 / 682  | 6/4 / 927  | 6/4 / 1062 | 6/4 / 972  | 6/4 / 1097 | 6/4 / 1190 | 6/4 / 1235 |
| Připojovací hrdlo h10                        | "/ mm    | 6/4 / 962       | 6/4 / 980  | 6/4 / 1185 | 6/4 / 1400 | 6/4 / 1230 | 6/4 / 1435 | 6/4 / 1453 | 6/4 / 1498 |
| Vypouštěcí otvor h11                         | "/ mm    | 3/4 / 128       | 3/4 / 146  | 3/4 / 147  | 3/4 / 156  | 3/4 / 191  | 3/4 / 191  | 3/4 / 209  | 3/4 / 254  |
| Maximální provozní tlak výměníku             | MPa      | 0,6             |            |            |            | 0,4        |            |            |            |
| Povrch výměníku teplé vody                   | m²       | 2               |            |            |            |            |            |            |            |
| Objem výměníku teplé vody                    | l        | 6,5             |            |            |            |            |            |            |            |
| Provozní tlak v nádrži                       | MPa      | 0,3             |            |            |            |            |            |            |            |
| Výška H                                      | mm       | 1380            | 1416       | 1666       | 1933       | 1738       | 1988       | 2029       | 2105       |
| Průměr bez izolace d/ s izolací D            | mm       | 502/674         | 603/775    | 603/775    | 651/823    | 790/962    | 790/962    | 997/1169   | 1196/1368  |
| Jmenovitý objem                              | l        | 225             | 331        | 401        | 547        | 715        | 836        | 1355       | 1972       |

|                      |    |      |      |      |      |      |      |      |      |
|----------------------|----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Hmotnost             | Kg | 48   | 56   | 63   | 75   | 83   | 92   | 134  | 188  |
| Úhlopříčka náklonu R | mm | 1409 | 1455 | 1699 | 1968 | 1791 | 2034 | 2099 | 2199 |

## INSTALACE VYROVNÁVACÍ NÁDRŽE

Instalaci a uvedení nádrže do provozu musí provést osoba s příslušným oprávněním a odbornými znalostmi.

Místnost, ve které je akumulární nádrž instalována, musí být chráněna před teplotami klesajícími pod 0°C. Při výběru umístění je třeba vzít v úvahu také hmotnost naplněné nádrže.

Výměník tepla pro zásobování teplou vodou (HWS) ve vyrovnávacích nádržích modelů PSI lze připojit k vodovodní síti s maximálním pracovním tlakem nepřesahujícím 6 barů. Pokud tlak v síti překročí 6 barů, musí být nainstalován redukční ventil. Nádrže musí být instalovány pouze ve svislé poloze. Na vstupu studené vody musí být instalován zpětný ventil. Pojistný ventil musí být přímo připojen k nádrži. Mezi pojistným ventilem a nádrží nejsou povoleny žádné uzavírací ventily. Výstup pojistného ventilu musí být připojen k atmosféře.

Doporučuje se instalovat uzavírací ventily a odpojitelné přípojky na vedení spojující nádrž s externími sítěmi, aby bylo možné zařízení rozebrat.

Před uvedením do provozu je nutné zkontrolovat těsnost všech spojů a také továrních odnímatelných částí. Pro kompenzaci tepelné roztažnosti musí být k nádrži nainstalována a připojena membránová expanzní nádoba. Objem expanzní nádoby by měl být 8-10 % objemu nádrže. Po instalaci a uvedení do provozu je nutné provést záznam v záručním listu produktu.

Všechny problémy související s provozem nádrže by měly být hlášeny autorizovanému servisnímu středisku nebo organizaci s příslušným oprávněním a odbornými znalostmi.

## POVĚŘENÍ. DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

1. Instalace a provoz nádrže by měly začít přečtením tohoto návodu připojeného k zařízení. Pokyny musí být umístěny přímo na zařízení a musí být přístupné uživateli a servisnímu personálu. Při provádění servisních prací je nutné provést zápis do evidence provedených prací.

2. Pojistná záklopka. Nádrž nesmí být provozována bez pracovního pojistného ventilu. Zkontrolujte pojistný ventil jednou za měsíc.

**Varování! Nebezpečí popálení!** Při kontrole může z pojistného ventilu unikat horká voda. Pokud z ventilu neustále uniká nebo kape voda, může to znamenat následující závady:

- Tlak chladicí kapaliny přesahuje 3 bary.
- Vadný pojistný ventil.
- Chybějící nebo poškozená expanzní nádoba membrány.
- Chyby ve schématu připojení vyrovnávacích nádrží.

**VAROVÁNÍ!!!** Je zakázáno blokovat výstup pojistného ventilu.

3. Kvalita studené vody musí odpovídat požadavkům ISO14868 a VDI 2035.

4. Nepoužívejte topná tělesa nádrže, aniž byste ji naplnili vodou. Například: spirálové výměníky, topná tělesa.

5. Spirálové výměníky tepla musí být před prvním spuštěním opláchnuty. Pokud výměník tepla není dočasně připojen k příslušné síti, je nutné jej vypnout, aby se zabránilo korozi. Při použití elektrických topných zařízení k ohřevu nádrže je zakázáno uzavírat potrubní spoje spirálových výměníků tepla se systémem.
6. V blízkosti nádrže je zakázáno používat otevřený oheň. Izolace nádrže je hořlavá a nestabilní vysokým teplotám.
7. Veškeré práce související s instalací, provozem a údržbou nádrže musí být prováděny v souladu s bezpečnostními předpisy.
8. Kapacita vyrovnávací paměti by měla být skladována v suché místnosti s relativní vlhkostí ne vyšší než 65 %.

## **ZÁRUČNÍ POVINNOSTI**

Výrobce garantuje odpovídající jakost zboží, a to za podmínek že spotřebitel dodržuje provozní řád uvedený v provozních dokumentech. Záruční doba na skladování zboží je 2 roky. Záruční doba se počítá ode dne výroby zboží. Výrobce poskytuje záruku 5 let za předpokladu správné funkce vyrovnávací nádrže od data jejího prodeje.

**Záruční podmínky zahrnují:**

1. Nádrž je instalována v souladu s platnými normami a zásadami, jakož i s požadavky tohoto návodu.
2. Používejte k určenému účelu.
3. Přítomnost dokladu potvrzujícího nákup vyrovnávací nádrže.
4. Vyplňte originál záručního listu s datem a místem prodeje, potvrzeným podpisem prodávajícího a pečetí obchodní organizace.
5. Spojení divize specializovanou organizací s označením v cestovním pasu.
6. Záruční povinnosti se neuplatní v případě, že prodávající prodal spotřebiteli produkt, jehož záruční doba již uplynula. Výrobce nebo servisní organizace může odmítnout poskytnout záruku, pokud:
  - poškození zařízení je způsobeno uživatelem;
  - k poškození dojde v důsledku používání zařízení k jiným účelům;
  - škody jsou způsobeny přírodními katastrofami;
  - byly provedeny změny zařízení, byly provedeny neoprávněné opravy nebo byl změněn design;
  - nesprávně zkonstruovaný topný systém, přívod studené nebo teplé vody nebo instalace výrobku;
7. Výrobce nenese odpovědnost za ztráty a škody způsobené používáním vadného zařízení.
8. Ručitel může odmítnout opravu v případě nedostatku volného přístupu k zařízení.
9. V případě neoprávněného servisního zásahu a nepotvrzeného záručního případu žadatel uhradí náklady na příjezd.

## ZÁRUČNÍ KARTA

Model produktu: \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

Prodávající: \_\_\_\_\_

(název organizace)

\_\_\_\_\_  
(adresa, telefonní číslo)

Datum výroby \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Datum prodeje \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Celé jméno a příjmení, podpis)

Kupující \_\_\_\_\_

(Příjmení, jméno)

\_\_\_\_\_  
(adresa, telefonní číslo)

Tímto potvrzuji převzetí úplnosti zabaleného zařízení, vhodného k použití, a také potvrzuji svůj souhlas se záručními podmínkami

\_\_\_\_\_  
(Podpis kupujícího)

Datum uvedení do provozu \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Organizace, která instalaci provedla)

\_\_\_\_\_  
(adresa, telefonní číslo)

\_\_\_\_\_  
(podpis)

Místo pro razítko

### Evidence provedných servisních prací

[illegible]

## This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the page.